תְּהִלִּים פא

TEHILIM 81

Through the sounding of the shofar we are awakened from spiritual slumber and are reminded of the sovereignty of the Almighty One.

A través del sonido del shofar somos despertados del sueño espiritual y recordamos la soberanía del Todopoderoso.

לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּי לְאָסָף.

Lamnatze-ach al hagiti l'asaf.
For the conductor on the gittis by Asaph.
Para el conductor sobre los gittis por Asaf.

הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ, הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב.

Harninu Lelohim uzenu, hari-u Lelohei Ya-akov.
Sing joyously to Elohim our strength, call out to the Elohim of Jacob.
Cantad con júbilo a Elohim nuestra fortaleza, clamad al Elohim de Jacob.

שְׂאוּ זִמְרָה וּתְנוּ תֹף, כִּנּוֹר נָעִים עִם נָבֶל.

S'u zimrah utnu tof, kinor na-im im navel.
Raise up a song and sound the drum, the sweet harp with the lyre.
Entonen una canción y suenen el tambor, el arpa dulce con la lira.

תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר, בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ.

Tiku vachodesh shofar, bakeseh l'yom chagenu.
Blow the shofar at the moon's renewal, at the appointed time for the day of our festivals.
Toca el shofar en la renovación de la luna, a la hora señalada para el día de nuestras fiestas.

כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא, מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב.

Ki chok l'Yisra-el hu, mishpat Lelohei Ya-akov.
Because it is a decree for Israel, a judgement day for the Elohim of Jacob.
Porque es un decreto para Israel, un día de juicio para el Elohim de Jacob.

עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ,
בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרָיִם, שְׂפַת לֹא יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע.

Edut bi-Hosef samo, b'tzeto al eretz mitzrayim, s'fat lo yadati eshma.
As a testimony for Joseph was it appointed,
when He went out over the land of Egypt, a language unknown to me I heard.

Como testimonio para José fue señalado,
cuando salió sobre la tierra de Egipto, una lengua desconocida para mí oí.

הֲסִירוֹתִי מִסֶּבֶל שִׁכְמוֹ, כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה.

Hasiroti misevel shichmo, kapav midud ta-avornah.
I removed his shoulder from the burden, from the kettle his hands passed.
Retiré su hombro de la carga, de la tetera pasaron sus manos.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ,
אֶעֱנְךָ בְּסֵתֶר רַעַם, אֶבְחָנְךָ עַל מֵי מְרִיבָה סֶלָה.

Batzarah karata va-achal'tzeka, e-encha b'seter ra-am, evchan'cha al mei m'rivah selah.
In distress you called out and I released you,
I answered you privately with a thunderous reply, I tested you at the Waters of Strife, selah.

En peligro llamaste y te solté,
te respondí en privado con una respuesta atronadora, te probé en las Aguas de la Lucha, selah.

שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ, יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי.

Sh'ma ami v'a-idah bach, Yisra-el im tishma li.
Listen My people and I will attest to you, O Israel if you would but listen to Me.
Escucha, pueblo mío, y te daré fe, oh Israel, si tan solo me escucharas.

לֹא יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר, וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר.

Lo yihyeh b'cha el zar, v'lo tishtachaveh l'el nechar.
There shall not be within you any strange god, nor shall you bow before an alien god.
No habrá dentro de ti dios extraño, ni te inclinarás ante dios ajeno.

אָנֹכִי יהוה יאהדונהי אֱלֹהֶיךָ,
הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם, הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ.

Anochi Adonai Elohecha, hama-alcha me-eretz mitzrayim, harchev picha va-amalehu.
I am Adonai Your Elohim, Who raised you from the land of Egypt, open wide your mouth and I will fill it.
Yo soy Adonai tu Elohim, que te levanté de la tierra de Egipto, abre bien tu boca y yo la llenaré.

וְלֹא שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי, וְיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה לִי.

V'lo shama ami l'koli, v'Yisra-el lo avah li.
But My people did not listen to My voice, and Israel did not desire me.
Pero mi pueblo no escuchó mi voz, e Israel no me quiso.

וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם, יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם.

Va-ashal'chehu bish-rirut libam, yel'chu b'mo-atzoteihem.
So I let them pursue the fantasies of their heart, that they might follow their own counsels.
Así que les dejo perseguir las fantasías de su corazón, para que puedan seguir sus propios consejos.

לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי, יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ.

Lu ami shome-a li, Yisra-el bidrachai y'halechu.
If only My people would heed Me, if only Israel would walk in My ways.
Si tan solo Mi pueblo Me escuchara, si tan solo Israel caminara en Mis caminos.

כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ, וְעַל צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי.

Kimat oy'veihem achni-a, v'al tzareihem ashiv yadi.
In an instant their foes I would subdue, and I would turn against their tormentors.
En un instante sometería a sus enemigos y me volvería contra sus verdugos.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

מְשַׂנְאֵי יהוה יאהדונהי יְכַחֲשׁוּ לוֹ, וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם.

M’sanei Adonai y’chachashu lo, vihi itam l’olam.

Those who hate Adonai would lie to Him, but their time would be forever.

Los que odian a Adonai le mentirían, pero su tiempo sería para siempre.

וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה, וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָּ.

Vaya-achilehu mechelev chitah, umitzur d’vash asbi-eka.

And He would feed them with the choicest wheat, and I would sate you with honey from a rock.

Y Él los alimentaría con trigo selecto, y yo los saciaría con miel de una roca.

Copyright © Kabbalah4All Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.